

# HECHT® 3113

made for garden

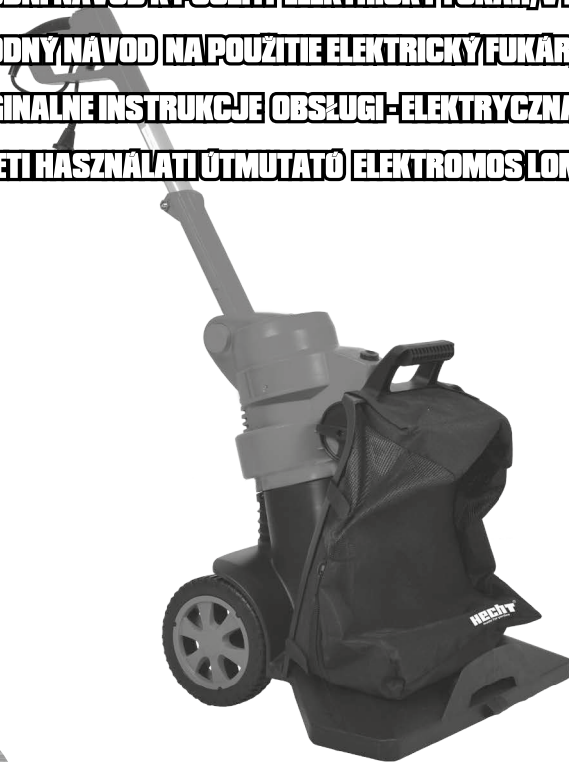
**EN** ORIGINAL INSTRUCTION FOR USE ELEKTRIC LEAF VAC/BLOWER

**CS** PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ

**SK** PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ

**PL** ORYGINALNE INSTRUKCJE OBSŁUGI ELEKTRYCZNA PIŁA TARCZOWA

**HU** EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/FÚVÓ



## EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

## CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

## SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

## PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

## HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást!

EN

**EN** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

CS

**CS** Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU

**HU** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

## ENGLISH

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| ILLUSTRATED GUIDE .....                           | 4  |
| RECOMMENDED ACCESSORIES .....                     | 7  |
| SPECIFICATIONS .....                              | 8  |
| SAFETY SYMBOLS .....                              | 10 |
| ELEKTRIC LEAF VAC / BLOWER - MANUAL FOR USE ..... | 13 |
| EC DECLARATION OF CONFORMITY .....                | 72 |

## ČESKY

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....                           | 4  |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....                   | 7  |
| SPECIFIKACE .....                                | 8  |
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....                       | 10 |
| ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ - NÁVOD K POUŽITÍ ..... | 24 |
| ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....                      | 72 |

## SLOVENSKY

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....                             | 4  |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO .....                     | 7  |
| ŠPECIFIKÁCIA .....                                 | 8  |
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....                         | 10 |
| ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ - NÁVOD NA POUŽITIE ..... | 35 |
| ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....                        | 72 |

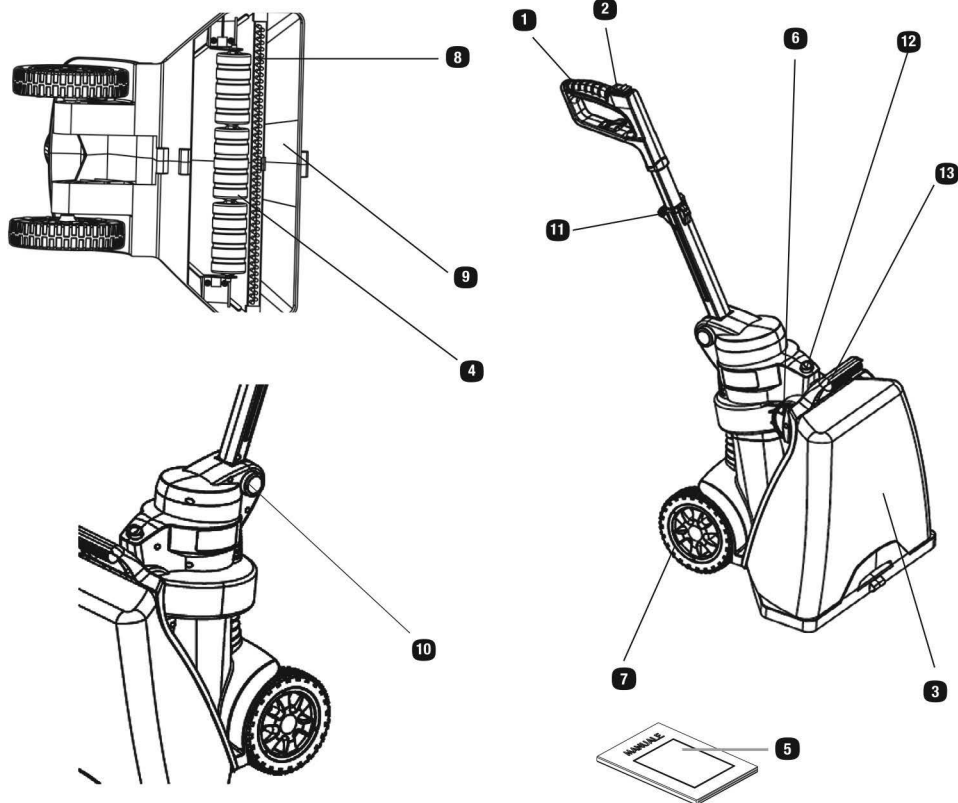
## POLSKI

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....                         | 4  |
| ZALECANE WYPOSAŻENIE .....                      | 7  |
| DANE TECHNICZNE .....                           | 8  |
| SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....                    | 10 |
| DMUCHAWA / ODKURZACZ - INSTRUKCJA OBSŁUGI ..... | 47 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....                   | 72 |

## MAGYAR

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....               | 4  |
| AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....          | 7  |
| SPECIFIKÁCIÓ .....                 | 8  |
| JELEK A GÉPEN .....                | 10 |
| EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....  | 59 |
| EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ..... | 72 |

1





**EN**

- |                               |                                   |                           |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Handle                     | 7. Rear wheel                     | 13. Collection bag handle |
| 2. On/Off switch              | 8. Brush                          |                           |
| 3. Collection bag             | 9. Blower/Vacuum outlet           |                           |
| 4. Roller                     | 10. Fold away handle bottom       |                           |
| 5. Instruction manual         | 11. Height adjustment knob        |                           |
| 6. Vacuum/Blow selector level | 12. Collection bag release button |                           |

**CS**

- |                                      |                                      |                                         |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Rukojeť                           | 7. Zadní kola                        | výšky rukojeti                          |
| 2. Vypínač                           | 8. Kartáč                            | 12. Tlačítko pro uvolnění sběrného vaku |
| 3. Sběrný vak                        | 9. Výstupní otvor vysavače/fukaru    | 13. Držadlo sběrného vaku               |
| 4. Váleček                           | 10. Tlačítko pro polohování rukojeti |                                         |
| 5. Návod k použití                   | 11. Tlačítko pro nastavení           |                                         |
| 6. Přepínání režimu vysávání/foukání |                                      |                                         |

**SK**

- |                                        |                                       |                                          |
|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Rukoväť                             | 7. Zadné kolesá                       | výšky rukoväte                           |
| 2. Vypínač                             | 8. Kefa                               | 12. Tlačidlo pre uvoľnenie zberného vaku |
| 3. Zberný vak                          | 9. Výstupný otvor vysávača/fukára     | 13. Držadlo zberného vaku                |
| 4. Valček                              | 10. Tlačidlo pre polohovanie rukoväte |                                          |
| 5. Návod na použitie                   | 11. Tlačidlo pre nastavenie           |                                          |
| 6. Prepínanie režimu vysávania/fúkania |                                       |                                          |

**PL**

- |                                            |                                                 |                               |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Uchwyt (rękojeść)                       | 7. Koła tylne                                   | uchwyty (rękojeści)           |
| 2. Wyłącznik                               | 8. Szczotka                                     | 12. Przycisk zwolnienia worka |
| 3. Worek                                   | 9. Otwór wylotowy odkurzacza / dmuchawy         | 13. Uchwyt worka              |
| 4. Rolka                                   | 10. Przycisk pozycjonowania uchwytu (rękojeści) |                               |
| 5. Instrukcja obsługi                      | 11. Przycisk ustawienia wysokości               |                               |
| 6. Przełączanie trybu odkurzania/dmuchania |                                                 |                               |

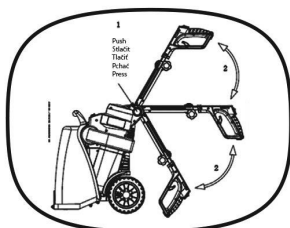
**HU**

- |                                       |                                      |                               |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Fogantyú                           | 7. Hátsó kerekek                     | beállító gomb                 |
| 2. Kapcsoló                           | 8. Kefe                              | 12. A gyűjtőzsák kioldógombja |
| 3. Gyűjtőzsák                         | 9. Szívás/fúvás kimeneti nyílása     | 13. Gyűjtőzsák fogantyúja     |
| 4. Henger                             | 10. Fogantyú pozícióját rögzítő gomb |                               |
| 5. Használati útmutató                | 11. A fogantyú magasságát            |                               |
| 6. Szívás/Fúvás funkció választó gomb |                                      |                               |

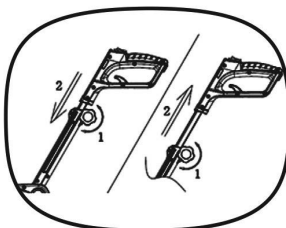
EN

# BEFORE STARTING / PŘED SPUŠTĚNÍM / PRED SPUSTENÍM / PRZED ROZPOCZĘCIEM / KEZDÉS ELŐTT

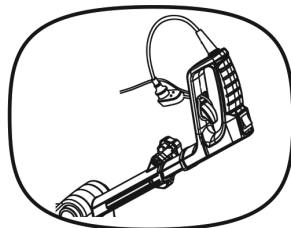
1



2

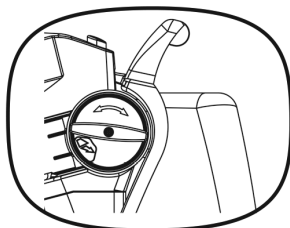


3

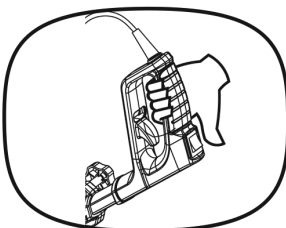


## OPERATION / OBSLUHA / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / ÜZEMELTETÉS

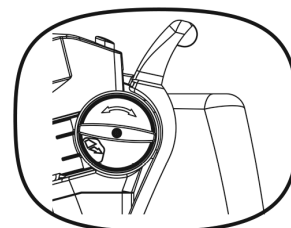
4



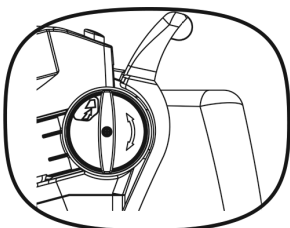
5



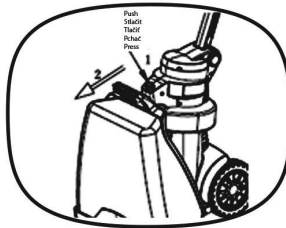
6



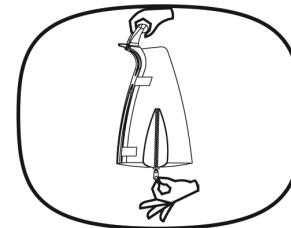
7



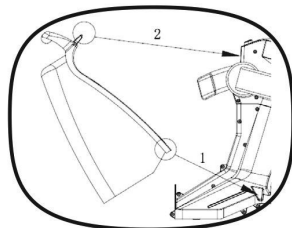
8



9



10



**RECOMMENDED ACCESSORIES / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /  
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /  
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

**HECHT 120153**

- CABLE 20 M / KABEL 20 M / KÁBEL 20 M /  
KABEL 20 M / KABEL 20 M / 20 M KÁBEL



**HECHT 900102**

- GEHÖRSCHUTZ / EAR PROTECTION  
OCHRANA SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /  
OCHRONA SŁUCHU / HALLÁSVÉDELEM



**HECHT 900106**

- SAFETY GOGGLES / SCHUTZBRILLE OCHRANA  
OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE / OCHRONA OCZU /  
SZEMVÉDÉS



**HECHT 900104**

- PROTECTIVE GLOVES / SCHUTZHANDSCHUHE /  
OCHRANNÉ RUKAVICE / OCHRANNÉ RUKAVICE /  
RĘKAWICE OCHRONNE / VÉDŐKESZTYŰ



# SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

## HECHT 3113

| Parameter                     | Parametr                           | Parameter                            | Parametr                                | Paraméter                                           |                                         |
|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Rated voltage                 | Jmenovité napětí                   | Menovité napätie                     | Napięcie znamionowe                     | Névleges feszültség                                 | <b>230 - 240V ~</b>                     |
| Rated frequency               | Jmenovitá frekvence                | Menovitá frekvencia                  | Frekwencja znamionowa                   | Frekvencia                                          | <b>50 Hz</b>                            |
| Power                         | Příkon                             | Prikon                               | Moc znamionowa                          | Névleges teljesítményfelvétel                       | <b>3000 W</b>                           |
| No load speed                 | Počet otáček bez zatížení          | Počet otáčok vo voľnobehu            | Prędkość obrotowa przy pracy jałowej    | Fordulatszám terhelés nélkül                        | <b>13000/min</b>                        |
| Protection class              | Třída ochrany                      | Ochranná trieda                      | Klasa zabezpieczenia                    | Védelmi osztály                                     | <b>II</b>                               |
| Degree of protection          | Stupeň krytí                       | Stupeň krytia                        | Stopień ochrony                         | Védettség fokozat                                   | <b>IP24</b>                             |
| Leaf shredding reduction ca   | Mulč. poměr cca                    | Mulč. pomer cca                      | Stopień rozdrabniania                   | Mulcs. arány cca.:                                  | <b>10:1</b>                             |
| Maximum blower air output     | Max. rychlost proudu vzduchu       | Max. rýchlosť prúdu vzduchu          | Max. prędkość powietrza                 | Légáramlás max. sebessége                           | <b>15m³/min</b>                         |
| Maximum blower velocity       | Max. objem průtoku vzduchu         | Max. objem prietoku fúkaného vzduchu | Max. wydajność zasysania                | A levegőátfolyás max. mennyisége                    | <b>290km/h</b>                          |
| Collection bag capacity       | Kapacita sběrného vaku             | Kapacita zberného vaku               | Pojemność worka                         | Gyűjtőzsák kapacitás                                | <b>35 l</b>                             |
| Machine net weight            | Čistá hmotnost stroje              | Čistá hmotnosť stroja                | Netto masa maszyny                      | Tiszta súly                                         | <b>6.9 kg</b>                           |
| Operating conditions          | Provozní podmínky                  | Prevádzkové podmienky                | Warunki użytkowania                     | Használati feltételek                               | <b>0°C - +35°C</b>                      |
| Measured noise pressure level | Naměřená hladina akustického tlaku | Nameraná hladina akustického tlaku   | Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego | Mért akusztikus hang-nyomásszint a kezelőszemélynél | <b>LPA = 88,3 dB (A) ; K = 3 dB (A)</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |                  |                       |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Vibrations at the handle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Vibrace na rukojeti | Vibrácie na rukoväti | Drgań na uchwytu | A rezgések a fogantyú | <b>1,29 m/s<sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b> |
| <div> <div>EN</div> <div>Specifications are subject to change without notice. /</div> <div>CS</div> <div>Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. /</div> <div>SK</div> <div>Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. /</div> <div>PL</div> <div>Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia /</div> <div>HU</div> <div>A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül</div> </div> |                     |                      |                  |                       |                                                       |

EN

CS

SK

PL

HU

# SAFETY SYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

|                                                                                    | EN                                                                                                                              | CS                                                                                                                     | SK                                                                                                                           | PL                                                                                                                                        | HU                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instruction its use. | Štítek na stroji obsahuje symboly. Tyto symboly nám sdělují důležité informace o výrobku nebo instrukce pro používání: | Štítok na stroji obsahuje symboly. Tieto symboly nám oznamujú dôležité informácie o výrobku alebo inštrukcie pre používanie: | Umieszczona na maszynie tabliczka zawiera symbole. Symbole te przekazują różne informacje dotyczące a maszyny lub instrukcji użytkowania: | A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címké. |
|    | The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.           | Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.  | Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.     | Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.                | A következő szimbólumokat használat közben a BIZTONSÁG szempontjából ajánlatos betartani.                                        |
|    | Read the instruction manual.                                                                                                    | Čtěte návod na použití.                                                                                                | Čítajte návod na obsluhu.                                                                                                    | Proszę przeczytać instrukcję obsługi.                                                                                                     | Olvasa el a használati utasítást                                                                                                 |
|    | Attention! Dangerous voltage!                                                                                                   | Pozor! Nebezpečné napětí!                                                                                              | Pozor! Nebezpečné napätie!                                                                                                   | Uwaga! Niebezpieczne napięcie!                                                                                                            | Figyelem! Veszélyes feszültség!                                                                                                  |
|  | Use eye, ear and breathing protection.                                                                                          | Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánů!                                                                        | Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!                                                                             | Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!                                                                                        | Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.                                                                                             |
|  | Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.                                                      | Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.                                               | Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.                                                    | Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.                                                | A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.                                                                           |
|  | Keep other people and domestic animals at a safe distance.                                                                      | Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.                                                                | Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.                                                                   | Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.                                                                        | Tartsa távol a házi állatokat és az embreket az üzemből lévő gégtől                                                              |

|                                                                                    | EN                                                                                                                                                     | CS                                                                                                                                                                                           | SK                                                                                                                                                                                                   | PL                                                                                                                                                                                                                       | HU                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.</p> | <p>Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.</p> | <p>Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.</p> | <p>Przewód należy chronić przed źródłami ciepła, olejami, rozpuszczalnikami oraz ostrymi krawędziami. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub zaplątania kabla, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego.</p> | <p>A feszültség alatt lévő és sérült hosszabbító vezetékét, valamint a gép hálózati vezetékét ne érintse meg. A sérült vezeték érintése áramütést okozhat.</p>                      |
|    | <p>Always disconnect the machine from the power mains before cleaning, inspecting, repairing or when it is damaged or tangled.</p>                     | <p>Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.</p>                                                | <p>Přístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.</p>                                                   | <p>Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.</p>                                                                              | <p>A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítására vagy tisztítására előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.</p> |
|    | <p>Risk of injury ejected parts.</p>                                                                                                                   | <p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p>                                                                                                                                                | <p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.</p>                                                                                                                                          | <p>Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.</p>                                                                                                                                                                    | <p>Veszély felleppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!</p>                                                                                                            |
|  | <p>Keep hands out of rotation fan.</p>                                                                                                                 | <p>Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od ventilátoru.</p>                                                                                                                                     | <p>Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od ventilátora.</p>                                                                                                                                           | <p>Trzymaj ręce z dala od wentylatora.</p>                                                                                                                                                                               | <p>Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.</p>                                                                                                                                 |
|  | <p>Warning: Risk of hand injury.</p>                                                                                                                   | <p>Pozor, nebezpečí poranění rukou.</p>                                                                                                                                                      | <p>Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia rúk</p>                                                                                                                                                       | <p>Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk</p>                                                                                                                                                                               | <p>Figyelem! Kéz sérülés veszélye!</p>                                                                                                                                              |
|  | <p>Voltage</p>                                                                                                                                         | <p>Napětí</p>                                                                                                                                                                                | <p>Napätie</p>                                                                                                                                                                                       | <p>Napięcie</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>Feszültség</p>                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Motor power</p>                                                                                                                                     | <p>Příkon motoru</p>                                                                                                                                                                         | <p>Prikon motora</p>                                                                                                                                                                                 | <p>Pobór mocy silnika</p>                                                                                                                                                                                                | <p>Motor teljesítményfelvétele</p>                                                                                                                                                  |

EN

CS

SK

PL

HU

|  | EN                                                         | CS                                                | SK                                                | PL                                                               | HU                                                                   |
|--|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Speed                                                      | Otáčky                                            | Otáčky                                            | Obroty                                                           | Fordulatszám                                                         |
|  | The machine has a protective isolation                     | Stroj má ochrannou el. izolaci                    | Stroj má ochrannú el. izoláciu.                   | Maszyna posiada izolację elektryczną                             | Kettős szigetelésű gép                                               |
|  | Product conforms to relevant EU standards.                 | Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.        | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.       | Produkt jest zgodny z normami UE.                                | A készülék megfelel az EU standardjának.                             |
|  | Do not discard electrical appliances with household waste. | Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. | Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. | Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych. | Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kидobni tilos! |
|  | LWA Data Lwa noise level in dB.                            | LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.      | Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.       | LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.      | Védettségi fokozat                                                   |
|  | Leaf shredding reduction ca                                | Mulč. poměr cca                                   | Mulč. pomer cca                                   | Stopień rozdrabniania                                            | Mulcs. arány cca.:                                                   |
|  | Maximum blower air output                                  | Max. rychlost proudu vzduchu                      | Max. rýchlosť prúdu vzduchu                       | Max. prędkość powietrza                                          | Légáramlás max. sebessége                                            |
|  | Maximum blower velocity                                    | Max. objem průtoku vzduchu                        | Max. objem prietoku fúkaného vzduchu              | Max. wydajność zasysania                                         | A levegőátfolyás max. mennyisége                                     |
|  | Collection bag capacity                                    | Kapacita sběrného vaku                            | Kapacita zberného vaku                            | Pojemność worka                                                  | Gyűjtőzsák kapacitás                                                 |





Read all instructions before using this product. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users.

Please familiarize yourself with the following information to prevent damage to your machine and injury to the operator, property damage, or death.

**⚠ Warning:** This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

## CONTENTS

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ILLUSTRATED GUIDE .....</b>                                            | <b>4</b>  |
| <b>SPECIFICATIONS .....</b>                                               | <b>8</b>  |
| <b>SAFETY SYMBOLS .....</b>                                               | <b>10</b> |
| <b>SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>                                          | <b>14</b> |
| GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....                                         | 14        |
| SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR VAC-BLOWER .....                         | 15        |
| ELECTRICAL SAFETY .....                                                   | 16        |
| PERSONAL SAFETY .....                                                     | 17        |
| PERSON PROTECTION .....                                                   | 17        |
| ELECTRICAL REQUIREMENTS .....                                             | 18        |
| <b>UNPACKING .....</b>                                                    | <b>19</b> |
| <b>ASSEMBLY .....</b>                                                     | <b>19</b> |
| <b>OPERATION .....</b>                                                    | <b>20</b> |
| STOPPING THE VACUUM-BLOWER .....                                          | 21        |
| USING .....                                                               | 21        |
| TROUBLESHOOTING: .....                                                    | 21        |
| <b>USING THE VACUUM-BLOWER .....</b>                                      | <b>21</b> |
| BLOWER MODE .....                                                         | 21        |
| VACUUM MODE .....                                                         | 22        |
| <b>CLEANING AND STORAGE .....</b>                                         | <b>22</b> |
| <b>SERVICE AND SPARE PARTS .....</b>                                      | <b>22</b> |
| <b>DISPOSAL .....</b>                                                     | <b>22</b> |
| <b>GUARANTEE OF THE PRODUCT .....</b>                                     | <b>23</b> |
| <b>EC DECLARATION OF CONFORMITY .....</b>                                 | <b>72</b> |
| <b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....</b> | <b>74</b> |

### Notes on types of warnings in the manual :

**⚠ Warning!** This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death and / or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**❗ Note:** This mark indicates hints of directions useful in the use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

 **Before you put this machine into operation you have to read instructions in this manual.**

Read instructions contained in this manual before initial operation. Pay special attention to the safety instructions.

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This appliance is approved solely for use

- In accordance with description and safety instructions specified in this user's manual
- as the vacuum sucks up the dry leaves
- as blower to blow the leaves into a pile or to blow leaves out of those hard-to-reach areas (eg the motor vehicles).

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to mower rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**Do not overload machine – use it only within the performance range it was designed for.**

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 **When using this machine, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage. Please also observe the special safety instructions in the respective chapters. Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of machine.**

 **WARNING! When using electric tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.**

 **WARNING: This machine produces an electromagnetic and electrostatic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.**

### TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR VAC-BLOWER

 **WARNING:** Never allow children or people who have not read and understood these instructions to use the Vac-Blower.

- Do not use the Vac-Blower for any purpose other than those described in these instructions.
- Study the warning sticks on the machine, and replace any damaged or illegible warning sticks. Read these instructions carefully. Find out what the controls do and learn how to use the machine correctly and safely.
- The user is responsible for any accidents that happen to other people or their property.

### PREPARATION

- Always wear suitable clothing, gloves and stout shoes.
- The use of approved safety goggles is recommended.
- Before using your Vac-Blower always visually inspect it to see that any parts are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.
- Always inspect the insulation on the power cord and any extension cable to be used, for cuts, and abrasions and the condition of connectors.
- Any cable that is cut or worn and any damaged connectors should be replaced before using the Vac-Blower.
- Always check that there is no material left in the Vac-Blower before starting. This could be dangerous.
- Always check the operation of the Residual Current Device (R.C.D.).
- Only use replacement parts, recommended for this product.
- Take care when carrying out any repair or adjustment.
- A Vac-Blower that has been modified or is incomplete is dangerous and no attempt should be made to operate it.

### USING YOUR VAC-BLOWER

- Do not use the machine to pick up humid or hard material such as: water, liquids, pieces of glass, iron, stones, cones, nuts or tin cans, this could be very dangerous for you and the machine.
- Do not use the machine to pick up hot embers or material which is burning, smoking or smoldering. Do not use the machine to pick up lit cigarettes. Do not use the machine to pick up material which has been contaminated by flammable or explosive materials. Do not suck in highly flammable fumes. Always check that the material picked up by your machine is not flammable, toxic or explosive.
- Do not use the vacuum mode without the dust bag in place.
- Always keep the area to be cleaned free from wires, stones, debris, tin cans and other obstacles.
- Avoid colliding with hard objects which could damage your machine.
- Keep bystanders and animals at least 5 m away from the working area.
- Do not manually insert objects into the blower/vac tube.
- Do not insert your hands and fingers into the vacuum opening or exhaust opening.
- Hold the machine firmly in both hands when working with it.
- Always check the area to be worked, for wire, stones and other debris etc, that could cause damage to the Vac-Blower and injury to the operator.
- Never let any person who is not familiar with these instructions operate this machine.
- Know how to stop the Vac-Blower quickly in an emergency.
- Never operate the Vac-Blower if any of the guards are damaged, incorrectly fitted or missing.
- Make sure that you have adopted a safe and secure operating position before using the Vac-Blower.

EN

- Make sure that all nuts and bolts are secure before starting the Vac-Blower.
- Only use the Vac-Blower in dry surroundings never outdoors in the rain or moisture.
- Do not use the Vac-Blower if it has a faulty safety device or if is incomplete.
- Special care should be taken when cleaning. This should only be done with the
- Vac-Blower switched off and disconnected from the mains supply to prevent injury.
- Ensure that the cable and any extension cable used are checked for damage and are coiled correctly without kinks.

CS

### **Remove the plug from the mains supply:**

- Before leaving the Vac-Blower unattended for period;
- Before clearing any blockage;
- Before checking, cleaning or carrying out any work.

SK

- If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the Vac-Blower, stop it immediately and do not use the Vac-Blower until it has been checked and you are sure that the entire Vac-Blower is in a safe operating condition.
- If the Vac-Blower makes any unusual noise or starts to vibrate abnormally STOP immediately remove the plug from the mains supply and investigate the cause.
- Excessive vibration can cause damage to the Vac-Blower and injury to the operator.

PL

## **ELECTRICAL SAFETY**

 **Caution! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.**

HU

- Do not expose this machine to the rain not even do not use this machine in dampness and wet. Keep good lighting on the work place.
- Do not use the machine in place, where is the danger of fire or explosion.
- Protect yourself against the electric shock.
- Do not carry or manipulate the machine by the power cord, do not pull up the socket inlet from the socket outlet by pulling the power cord. Protect the power cord against heat, grease, aggressive liquids and sharp edges.
- Pull up the socket inlet from the socket outlet before every adjustment, repair or maintenance.
- Check the power cord regularly and check, if there are not marks of damage or ageing.
- If the power cord is damaged, let it have changed in accredited service to prevent the danger.
- Do not connect the damaged power cord into the supply and do not touch the damaged cable before its disconnection of the supply. The damaged power cord could lead to the contact with lively parts.
- Work only in such place, which you can reach safely. Always keep stationary position and balance.
- Avoid unintentional startup. When carrying the machine, always unplug the mains plug. When connecting plugs to the socket, make sure the switch is turned off.
- When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.
- Check the damaged parts. Before the next using of the device it is necessary to survey the damaged protection covers and other parts to judge, if the parts can continue to perform their duty. Check adjustment of moving parts and their moveability, concentrate on cracks and broken parts, fixation and other circumstances, which could threaten their duty. Protection

cover or another part, which is damaged, must be repaired or changed by accredited service. Defective switch must be changed in accredited service.

- Do not use this machine if it is impossible to turn it on/of by the switch.
- Do not use this machine if the power cord is damaged or magged.
- This electric device is constructed in accordance with all valid safety regulations, which relate to it. All repairs must be made only by qualified persons and only original spare parts can be used. It can come to serious danger for the user in another case.
- Disconnect the supply (by pulling out the plug from the socket for example):
  - Allways, when the machine is without supervision
  - Before eliminating of blocking
  - Before checking, cleaning or work on the machine
  - After crash into another subject
  - Allways, when the machine beginns vibrate unreasonably
  - When transporting

## PERSONAL SAFETY

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.
- Do not use this machine while you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this machine can cause you to lose control and may result in serious personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the petrol tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

## PERSON PROTECTION

 **Be prepared! Have about one following things at least:**

- Suitable fire extinguisher (CO<sup>2</sup> or Dry Powder).
- Fully equipped first-aid kit, available easily for machine operator and accompanying person.
- Clean towels and clothes for angiotripsia.
- Mobile phone or another device for quick calling of rescue service.

 **Don't work alone. There must be around another person who knows principles of the first aid.**

 **The accompanying person must keep safe separation distance from your workplace, but he/she must be able to see you the whole time! Work only on such places where you are able to call the rescue service quickly!**

- In case of any injury always proceed in accordance with the principles of first aid.
- Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. If any of these symptoms occur, see a physician!

### **PUT SAFETY FIRST IN THE CASE OF FIRE:**

- If fire comes from the engine or smoke appears from any area other than the exhaust vent, first distance yourself from the product to ensure your physical safety.
- Turn off the machine and disconnect power supply.
- Use dry powder fire extinguisher on the fire to prevent it from spreading.
- A panicked reaction could result in the fire and other damage becoming more extensive.

### **RESIDUAL RISKS**

- Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness)
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease")
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation, relate to emissions (for example breathing in).
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnature to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine and using of toothrest.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect/ failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by tearing (of the chain) during running.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.

### **ELECTRICAL REQUIREMENTS**

- Connect the device only on the plug with a protective device to prevent stray current (FI switch) with a rated fault current of not more than 30 mA.
- Use only extension cords approved for outdoor use with adequate protection against splashing water. Cross strands extension cord should be for cords up to 25 m at least 1.5mm<sup>2</sup> and cords up to 50 m min. 2.5mm<sup>2</sup>. Do not use longer cables.
- Cable drum before using completely unwind. Make sure the cord is not damaged.

**⚠ Caution! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.**

**! Note: Check with your local Electricity Board or electrician if in doubt whether your house service connection meets these requirements.**

## UNPACKING

- Carefully remove the product from the box.
- Carefully inspect all parts. If any part is damaged or missing, contact your dealer or authorized service center.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger.
- Disposal must be made in accordance with the regulations in force in the country in which the equipment was installed.
- Make sure that bags and containers of plastic material are left strewn freely in the environment because they pollute it.
- If you have any doubt do not use the machine, but have it checked by an authorized service center.

## ASSEMBLY

1. Move the handle to upright working position by pressing fold away handle button. Pull the upper handle arm upwards until it clicks into place and is secured. (pic. 1, page no. 6)
2. Adjust the telescopic handle. Turn the height adjustment knob anti-clockwise and adjust the handle height to a proper position. Hand tight the knob but turning it clockwise. (pic. 2, page no. 6)
3. Connect the unit to the supplied extension cable. Lead the extension cable through the handle and around the strain relief. (pic. 3, page no. 6)

### CONNECT MAINS SUPPLY

Plug the 3-in 1 Garden Vacuum into the mains supply via the (R.C.D.) and switch on. Check that the (R.C.D.) is operating correctly.

### STARTING THE 3-IN-1 GARDEN VACUUM

Select either the Vacuum or Blower function using the selector lever on the side of the machine and press the on/off trigger. (pic. 4, page no. 6)

### STOPPING THE 3-IN-1 GARDEN VACUUM

To turn off the machine you can simply release the On/off trigger. (pic. 5, page no. 6).

### USING THE 3-IN-1 GARDEN VACUUM

Do not attempt to pick up wet debris, allow fallen leaves etc., to dry out before using the 3-in 1 Garden Vacuum. It can be used to blow debris from patios, paths, driveways, lawns, bushes and

borders. It will also pick up leaves, paper, small twig and wood chippings. When using the 3-in-1 Garden Vacuum in Vacuum mode, the debris is sucked up the suction tube and is shredded with a 1 O: 1 ratio through the suction fan before its being ejected into the collection bag. The shredded organic debris is ideal to use as mulch around plants.

### USING THE BLOWER MODE

Select the blow function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the 3-in-1 Garden Vacuum resting on its wheels, move it forward directing the nozzle at the debris to be cleared. Blow the debris into a convenient heap, and then use the vacuum function to collect the debris. (pic. 6, page no. 6).

### USING THE VACUUM MODE

Inspect the working area before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or become entangled in the 3-in-1 Garden Vacuum. Select the vacuum function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the 3-in-1 Garden Vacuum resting on its wheels move the 3-in-1 Garden Vacuum forwards directing the nozzle at the debris to be collected. Do not force the nozzle into the debris as this will block the suction tube and reduce the efficiency of the machine.

Organic materials such as leaves contain a large amount of water that can cause them to stick to the inside of the suction tube. To reduce sticking, the material should be left for a few days to dry out. (pic. 7, page no. 6)

### EMPTY THE COLLECTION BAG

 **Warning! Before emptying the collection bag, make sure the switch is in off position and the plug is disconnected from the mains.**

Push the collection bag release button, and take off the bag. (pic. 8, page no. 6)

Unzip the zipper on collection bag, empty the bag. (pic. 9, page no. 6)

### ATTACH THE COLLECTION BAG

Check the bag is zipped up and insert the lower two feet of the bag's frame into the supports at the rear end of the chassis.

Turn the bag's frame into the correct position, until the bag is clicked into place and secured. (pic. 10, page no. 6)

## OPERATION

### BEFORE STARTING

Before starting the Vacuum-Blower plug into the mains supply. Attach cable to cable restraint.

 **Warning! Before selecting either the Vacuum or Blow function ensure that the selector lever operates smoothly and that it is not obstructed by debris from the previous use.**

Select either the Vacuum or Blow function using the selector lever on the side of the machine and Press the switch button and switch to open.



# STOPPING THE VACUUM-BLOWER

To turn off the machine you can simply switch off butoon..

## USING

Do not attempt to pick up wet debris, allow fallen leaves etc, to dry out before using the Vacuum Blower. The Vacuum-Blower can be used to blow debris from patios, paths, driveways, lawns, bushes and borders. It will also pick up leaves, paper, small twigs and wood chippings. When the using the Vacuum Blower in Vacuum mode the debris is sucked up the suction tube before being ejected into the debris collection bag, as the debris passes through the suction fan it is partially shredded. The shredded organic debris is ideal to use as mulch around plants.

## TROUBLESHOOTING:

| Problem                             | Possible cause                                         | Corrective action                                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Appliance won't start               | No mains power supply                                  | Check the socket, cable, line, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary. |
|                                     | Worn out carbon brushes                                | Send in to Service Centre for repair                                                                         |
|                                     | Motor faulty                                           |                                                                                                              |
|                                     | On/Off switch defective                                |                                                                                                              |
| Intermittent operation              | Internal loose contact                                 | Send in to Service Centre for repair                                                                         |
|                                     | Power cable damaged                                    |                                                                                                              |
|                                     | On/Off switch defective                                |                                                                                                              |
| Weak or no suction power/throughput | Collection bag is full                                 | Empty collection bag                                                                                         |
|                                     | Collection bag is dirty                                | Clean collection bag                                                                                         |
|                                     | Impeller, blower or suction pipe is clogged or blocked | see "Removal of clogging and blockage"                                                                       |
| Impeller does not move              | Foreign body blocking the impeller                     | Remove the blockage (see "Removal of clogging and blockage")                                                 |

 **Warning! Any hard objects, such as stones, tin cans glass etc, will damage the suction fan. The machine cannot suck hard leafs for example: from the nut's three's. This leafs for is necessary to blow on one place and after pick it up by your hand.**

 **Important Do not use the Vacuum-Blower to suck up water or very wet debris. Never operate the Vacuum-Blower without the debris collection bag fitted.**

## USING THE VACUUM-BLOWER

### BLOWER MODE

- Turn the vacuum / blow mode on the side into the right position and switch to blow mode.
- Inspect the area to be worked before starting. Remove any objects or debris that could be

thrown, jammed or become entangled in the Vacuum-Blower.

- Select the blow function using the selector lever on the side of the machine and switch on. Move the Vacuum-Blower forwards directing the nozzle at the debris to be cleared.

## VACUUM MODE

- Turn the vacuum / blow mode on the side into the right position and switch to vacuum mode.
- Inspect the area to be worked before starting carefully. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or become entangled in the Vacuum-Blower.
- Select the vacuum function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the Vacuum-Blower resting on its wheels move the Vacuum-Blower forwards directing the nozzle at the debris to be collected.
- Organic materials such as leaves contain a large amount of water that can cause them to stick to the inside of the suction tube. To reduce sticking the material should be left for a few days to dry out.

## CLEANING AND STORAGE

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the guards are fitted correctly.
- All damaged and worn parts should be replaced in order to maintain the Vacuum-Blower in a safe working condition.
- Never leave material in the Vacuum-Blower or the debris collection bag. This could be dangerous when starting the Vacuum-Blower.
- After use the Vacuum-Blower should be thoroughly cleaned.
- Ensure that the Vacuum-Blower is switched off and disconnected from the mains supply.
- Remove and empty the debris collection bag. Ensure that the Vacuum /
- Blow selector lever operates smoothly and that it is not obstructed by debris.
- Brush any loose debris from around the fan and inside the suction/blower tube.
- Do not use any type of cleaning agents containing solvents or aggressive substances (such as gasoline, acetone, chlorine, etc.) on the plastic parts of the Vacuum-Blower.

## SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your petrol tool serviced by a authorized service using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the petrol tool is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit **[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**.
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at **[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**

## DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

## GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for 24 months from receipt.
- For corporate, commercial, municipal and other than private use is valid a quality-guarantee upon receipt for 6 months, for Briggs&Stratton engines is valid a quality-guarantee upon receipt for 90 days.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear caused by the usual usage.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. service charges, filters, blades, V-belts and toothed belts, chains, carbons, seals, spark plugs, bearings ....).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

# EN CS SK PL HU

## EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**EN** We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

**EN** Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** El. leaf blower / vac / **CS** Elektrický fukar / vysavač na listí / **SK** El. fukár / vysávač na lístie / **PL** Elektryczny dmuchawa / odkurzacz do liści / **HU** Elektromos lombszívó / fúvó

**EN** Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 3113**

**EN** Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**GY8113**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**201700001 - 201799999**

**EN** The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

**EN** under Directive 2000/14/ES, annex VI, as amended 2005/88/ES

**CS** podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

**SK** podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

**PL** Dyrektywą 2000/14/ES, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/ES

**HU** p2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing(China)Co.,Ltd. P.R.C.;**

**EN** This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendelettel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU  
2006/42/EC  
2000/14/EC & 2005/88/EC  
2002/95/EC & 2011/65/EU**

**EN** The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienie zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 60335-1; EN 62233; EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-3; EN 12100; ISO 11094**

**EN** Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

**LWA = 102 dB (A)**

**EN** Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

**LWA = 99,8 dB (A) ; K = 2 dB (A)**

**EN** Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

**70.403.16.402.09-00**

**EN We confirm hereby that**

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

**CS Potvrzujeme, že**

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcom určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK Potvrďujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

**21.6.2017**

**EN** The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

**Rudolf Runštuk**

**EN** Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

**HECHT®**  
made for garden  
HECHT MOTORS s.r.o.  
Za mlýnem 1552/25, 197 00 Praha 4  
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

| EN                                                                                                                                                                                         | CS                                                                                                                                                                                        | SK                                                                                                                                                                                             | PL                                                                                                                                                                                                             | HU                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The name of device *                                                                                                                                                                       | Název zařízení *                                                                                                                                                                          | Názov zariadenia *                                                                                                                                                                             | Nazwa sprzętu *                                                                                                                                                                                                | Gép megnevezése *                                                                                                                                                                       |
| Model *                                                                                                                                                                                    | Model *                                                                                                                                                                                   | Model *                                                                                                                                                                                        | Model *                                                                                                                                                                                                        | Modell *                                                                                                                                                                                |
| Date of purchase *                                                                                                                                                                         | Datum prodeje *                                                                                                                                                                           | Dátum predaja *                                                                                                                                                                                | Data sprzedaży *                                                                                                                                                                                               | Eladás időpontja *                                                                                                                                                                      |
| Serial number of the machine *                                                                                                                                                             | Výrobní číslo stroje *                                                                                                                                                                    | Výrobné číslo stroja *                                                                                                                                                                         | Nr. fabryczny urządzenia *                                                                                                                                                                                     | Gép gyártás száma *                                                                                                                                                                     |
| Buyer (name, company name), address *                                                                                                                                                      | Kupující (jméno, název firmy), adresa *                                                                                                                                                   | Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *                                                                                                                                                         | Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *                                                                                                                                                                       | Vevő (név vagy cégnev), cím *                                                                                                                                                           |
| I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Hecht and accept the terms of this warranty. | Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Hecht a akceptuji podmínky této záruky. | Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Hecht a akceptujem podmienky tejto záruky. | Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy Hecht i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. | Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a Hecht cég hivatalos forgalmazójától. Elfogadom a gép garanciális feltételeit. |
| * fills seller                                                                                                                                                                             | * vyplní prodejce                                                                                                                                                                         | * vyplní predajca                                                                                                                                                                              | * wypełnia sprzedawca                                                                                                                                                                                          | * eladó tölti ki                                                                                                                                                                        |
| Buyer's signature / Podpis kupujícího / Podpis kupujícího / Podpis nabywcy / Vevő aláírása                                                                                                 | Stamp and signature * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Eladó bélyegzője és aláírása *                                     |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o. , U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HEHCT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)



# **www.hecht.cz**



**MK-2806017**

Distribution and service / Distribuce a servis /

Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**

**HECHT SK, spol. s r. o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)**

**HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)**

**HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)**